

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

203

LA CONCEPCIÓN

Maestro FRANCISCA M. DE MARTÍNEZ Escuela Nº 60

Fojas 34

OBSERVACIONES

60
1

Trabajos para
Folklore Argentino
Escuela Nacional N° 60
Concepción Catamarca.

Francisco M. de Martínez

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional n.º 60
 Nombre del Director - Francisca M. de Martínez

- Supersticiones relativas a fenómenos naturales -
 - Eclipses, Truenos y Rayos -

Sobre este punto hay varias supersticiones, pero la más común es la de creer que:

Los eclipses. - De sol ó de luna eran indicios seguros de guerra. Y la observación de estos fenómenos sembraba el pánico en todos los moradores.

Los truenos. - Eran ruidos que mandaba Dios á hacerlos en el cielo, para indicar su ira contra los malos.

Los rayos. - Eran la expresión de la ira de Dios, que les enviaba desde el cielo para que caigan sobre las casas ó las personas malas y de mal vivir; ó sobre los troncos añosos de algún árbol donde hubieran reptiles venenosos.

no. 60

Localidad - Concepción - Catamarca

Escuela - - Nacional n.º 60

Nombre del Director - Francisca M. de Martínez

Fuegos fatuos - También hay varias supersticiones sobre este punto siendo una de ellas la siguiente:

Cuentan que antes observaban en distintos puntos solitarios y a altas horas de la noche, pequeñas luces que ardían y se apagaban.

Esto significaba que en esos lugares había algunas joyas de oro enterradas, y las luces proveían por cierto del brillo de dicho metal.

Y los observadores los buscaban durante el día.

- Supersticiones relativas a plantas -

No se debe plantar cerea de las casas, paraísos ni sauces; el primero indica desgracia y el segundo significa soledad.

- Supersticiones relativas a animales -

Cuando un campesino haya cazado un venado, coloca los cuernos en una parte visible del rancho para que vengan otros luego.

Cuando los cuidadores de rebaños, señalan

cabritos ó corderos, juntan prolijamente los pedacitos de orejas, y los entierran en el mismo chiquero (sitio en que guardan la majada en la noche) para que el ganado aumente.

- Cuando retozan los terneros y asnos indica próxima lluvia.

Cuando un asno se echa y toca el suelo con la boca, indica que habrá temblores de tierra.

Cuando canta tres veces un gallo sin que otro le responda, dicen que indica la muerte de alguna persona del lugar.

- Supersticiones relativas á faenas rurales -
Se podarse la vid, en época de menguante de la luna para que la planta produzca abundante frutos.

Cuando uno de los agudos extremos que forma la luna nueva, se inclina para el lado Norte indicaba que pronto habría lluvia y el labrador preparaba sus campos.

Localidad - Concepción - Batamarca -
 Escuela - Nacional n° 60
 Nombre del Director - Francisca M. de Martínez

- La Viuda -

(Fantasma)

Cuéntase que en el camino que conduce de esta población a Huillapima, en un lugar que le llaman "las piedras paradas" aparecía una mujer vestida toda de negro, a quien los transeúntes le llamaron la viuda. Salía todas las noches del mismo sitio, y cuando pasaba algún viajero a esas horas; se acercaba a ellos silenciosamente, y dando un salto montaba al caballo del pasajero. Por más que quisieran hacerla bajar todo esfuerzo era inútil; mientras éste no llegara al paso del Río de San Pablo (dos kilómetros más acá). Sin que el conductor se diera cuenta en el momento que lo hacía, ni adonde entraba o se quedaba. Como este fantasma lo cau-

saba tanto terror, al punto de enfermarse
de miedo quien llegaba á verte.

Resultó que durante muchos años, nadie
se atrevía á pasar de noche por ese cami-
no; y cuando alguna urgencia les obligaba
tenían que hacerlo acompañándose varios,
y así no sabía la viuda.

Desde entonces quedó en esta población
el dicho vulgar; cuando les ocurre algo
desagradable: "Me salió la viuda."

Localidad - Concepción - Putamareca
Escuela - Nacional nº 60
Nombre del Director - Francisca M. de Martínez

- Espíritus -
La Mula Anima -

Dicen que la mula anima es el alma de una mujer que fué mala y se condenó.

Y que esta alma en penas, recorría las poblaciones en figura de una mula brava que corría desesperadamente de un lado a otro yendo siempre enfrenada y con una cadena que producía mucho ruido que le acompañaba con fuertes rebasidos; anunciando su aproximación a un lugar. Y entonces muchos hombres procuraban quitarle el freno.

Y cuando alguno lo conseguía, la mula no aparecía mas, porque ya el alma, había salido de penas.

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional n° 60
 Nombre del Director - Francisco M. de Martínez
 C - Tentaciones de San Pedro -

Era San Pedro un hombre humilde pastor de rebaños, que tenía que llevar éstos, a los bosques y cuidarlos para que pastear. Cierta día se le presentó una señorita muy hermosa, y regiamente vestida, (era el diablo que fue a tentarlo) aproximose a él y le habló en esta forma:

Mucho te quiero pastor
 Pero no te lo confieso
 Y mucho mas te querria
 Si fueras algo travieso.

A lo que el Santo contesto:

¡Dátele a otro perro ese hueso!

Prosiguió la dama diciendo:

Pastor cuando andes a solas
 No faltará quien te coma
 Te pones a despreciar
 Una gallarda paloma.

El contesta:

¡Bien está San Pedro en Roma!

Por fin la joven disgustada por el poco éxito en su propósito le dijo:

Permita el cielo pastor

Que al dar agua à tu ganado,

Todo se te desparrame

Y se te quede en la nada.

El Santo sin alterar su calma contestó:

Maldición de cuervo

No alcanza à carancho -

7

Localidad - Concepción - Catamarca
Escuela - Nacional. N° 60
Nombre del Director - Francisco M. de Martínez

- Curanderismo -

Dicen que el dolor de cabeza lo curan con unas hojas de lima, empapadas en aguardiente, y aplicadas a la cabeza, se la vendan fuertemente.

Para el dolor de estómago dan un té de area (yerba medicinal)

Dolor del corazón - Un té de azahar ó de cedrón.

Crisipeta - Le hacen escribir con tinta negra, sobre la parte donde aparece la enfermedad, los nombres de: Jesús, José y María. La que escribe debe ser una persona de sexo contrario al del enfermo -

Mordedura de víbora.— Inmediatamente de sufrir el mal, se le aplica sobre la herida, un trozo de carne de gato recién carneado. Esta absorbe todo el veneno.

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional N° 60
 Directora - Francisca M. de Martínez

- Juegos Populares -
 El Copamiento. —

Dos personas se van a hacer compadres.
 Se forman dos grupos; uno en cada extremo del callejón donde se realiza el acto. En cada grupo hay mujeres y hombres para formar el cortejo de cada compadre. Todos se preparan, montadas las mujeres hecho hombres, en unos pedazos de cañas que simulan ser los ser los caballos, y van compuestos con flores en los extremos y armadas de chicotes para castigar los caballos. La que va a ser comadre lleva una quagua (muñeco hecho de maza o de quesillo) El compadre que viene del lado contrario trae para la comadre, una corona hecha de las mismas sustancias, o en su defecto de flores. Llegado el momento parten ambas comitivas para juntarse en el centro donde los compadres cambiarán los objetos. Parten ambas comitivas, cantando vidalitas con el tambor o con la

guitarra. Mientras van, las mujeres simulan que los
caballos son briosos (locos cañas) quieren voltearlas
y simulan también ser ginetas. Del lado de la
comadre, la comitiva cantaba con el tambor
la siguiente:

Vidalita

Dicen que no caben

Ay! vidualitã

Wos en un dedal,

Hagamos la prueba,

Ay! vidualitã

En el carnaval-

Vamos à la plaza

Ay! vidualitã

Que hay mucho que ver

Un caballito blanco

Ay! vidualitã

Hecho de papel-

Vamos à la plaza

Ay! vidualitã

Que hay mucho que andar

Porque hoy se termina

Ay! vidualitã

Nuestro carnaval-

9

Del lado del compadre, la comitiva
cantó con guitarra la siguiente:

- Vidalita -

○ Por esta calle á lo largo,
Escribiendo en las paredes,
Hay un tetrero que dice
Quieren las mujeres
Quiero y no puedo
Dejarte de amar. - X

○ Por esta calle á lo largo
Anda un galitán perdido;
Dice que ha de sacar
La paloma de su nido
Quiero y no puedo ~~dejar de amar~~
Dejarte de amar. - X

Una tarde estando triste
Crise sin hallar que hacer
Se me vino á la memoria
Escribirte en un papel.
Quiero y no puedo
Dejarte de amar.

Al encontrarse ambas comitivas, tratan de quitar la quagua, y la corona; y entonces resultá un desorden hasta que alguno la quitá, y es la gloria de los jugadores decir que comieron de la quagua.

Luego toda la comitiva se reúne en casa de los compadres donde festejan el acontecimiento con un baile.

fin

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional n° 60
 Nombre del Director - Francisca M. de Martínez

1 - Juegos Infantiles -
 1 - La faja escondida -

Se vendan los ojos dos ó mas niños, ó se les obliga á permanecer ocultos mientras otro esconde un objeto acordado de antemano. A una indicación dada van todos á buscarlo. Para orientarlos se les dice: ¡Cibio! ; ¡Caliente! según se aproximen menos ó mas al objeto escondido, y en caso contrario, les dicen: ¡Friso! ; ¡Mas frío! cuanto mas se alejen etc. Cuando alguno lo encuentra, corre á todos y trata de tocarlos con el objeto encontrado; (que generalmente es una faja de género ó pañuelo) todos corren á reunirse en el sitio de donde partieron. (Sitio del salvación).


2 - Gallinita Ciega -
 En este juego toman parte veinte ó mas niñas, dispuestas en círculo, y unidas por las

por las manos. Una de éstas se pone en el centro con los ojos vendados. El círculo formado por las niñas, sigue andando con paso regular á medida que cantan todas la siguiente estrofa:

Gallinita ciega
Si tú quieres ver,
A la que tú toques
La has de conocer -

A una indicación de la que hace de gallinita ciega el círculo de niñas se detiene, y ésta se dirige á cualquier dirección extendiendo la mano, y toca á una compañera, ésta adelanta unos pasos y se pone sujeta á la observación por el tacto de la que está vendada los ojos, ésta, la llama por el nombre que supone, y le contesta con un pequeño grito imitando algún animal, y alterando el tono de la voz para no ser conocida por la gallinita ciega, la que procura adivinar. Si lo consigue, se saca el pañuelo de los ojos, cede el puesto á la compañera, y se comienza de nuevo el juego, y si no, debe repetir la prueba; despues de la tercera vez, si la gallinita ciega, no consigue adivinar el nombre de la compañera tocada, cede el lugar á otra, y va á ocupar un puesto en el círculo.

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional n° 60
 Nombre del Director - Francisco M. de Martínez

 - Tradiciones populares -
 Cuenta un señor que en el año 78 fueron mandados de la casa del Señor Medina (vecino de esta localidad) dos peones a cortar leña en lugar llamado "El Sumbolar" (situado a tres kilómetros de esta población) donde se encuentra un estanque de construcción antigua hecho de pura pira de piedra y cubierto en partes de laja bien trabajada; por lo que algunas personas al citarlo llamanle "estanque de los indios".
 Mientras recorrían en busca de la leña los citados peones encontraron cinco moneditas de las que se llamaban medios, eran de plata; y como les llamó la atención lo que encontraron al regresar enseñaron al patrón, vió en ellas el sello del Rey.

que los llamaban sellos reyesos.

En el mismo lugar se encontró una tinaja de barro llena de carbón. Algunos suponían que las monedas debían haber estado enterradas en tinajas y al romperse éstas con el tiempo se han aparecido y fueron encontradas.

Un kilómetro mas allá sobre una pequeña lomada, se encuentran muchas pircas y cimientos de piedra en la misma forma y dimensiones que las señales que ponen en los cementerios para indicar una tumba.

Mas al Norte, en un punto llamado "Las Mesadas" se encuentran vestigios que hubo algun pueblo de indios, están cimientos de casas, indicaciones de calles y otros detalles que contó el Capataz que vivió en esa Estancia el año 84.

- Utensilios pertenecientes a indígenas -

En las ruinas de una casa de esta población, perteneciente al Señor Cura Salas. En el año 1915, encontraron al cabar un estanque, hecha de barro

color claro, adornada con unos finisimos dibujos en las orillas. Esta fue entregada al dueño del estanque, quien la regaló al Colegio del Huerto en Catamarca.

En el mismo sitio se encontró una azucarera de barro negro, muy fina, la cual me fue regalada. Lo la doné hace pocos días, con otros objetos pequeños para el Museo que está formando en el Seminario de Catamarca el Rector Padre Antonio Larrouy. Allí mismo tuve lugar hace poco de conocer un precioso libro de los españoles con las insignias de los Reyes de Castilla, pintadas en hermosos colores a pesar que este fue hecho hacían 300 años.

En el año 900 se encontró al cavar un cimiento en la casa de Doña Genoveva de Medina, tres fuentes, una honda y dos planas que tenían algún dibujo de relieve, en el fondo de una un lagarto todo de piedra como lo eran las fuentes. Estos bonitos objetos llamaron la atención. Fueron regalados al Doctor Garzon Maceda de Córdoba.

Localidad - Concepción - Catamarca -
 Escuela - Nacional N° 60
 Nombre del Director - Francisco M. de Martínez

- Leyendas - (El Cacuy)¹⁹¹¹

Dicen que eran dos hermanitos, muy acostumbrados a andar juntos. Un día la madre mandó al niño a cortar leña, la hermanita no quiso quedarse aunque el niño le dijo que iría muy lejos. Se fue solo pero al llegar al bosque, notó que su hermana llegó también. El niño se enojó por la desobediencia. En un árbol cercano encontraron una colmena, y al querer subir el niño para sacarla, la niña lloraba por subir ella también. Muy contrariado el chico la hizo subir; y cuando se encontraron en la parte más alta la hizo sentar en un gajo. El niño se bajó y mientras lo hacía pelaba completamente el tallo del árbol de suerte que la niña no se pudiera bajar. Esta lloró y le pedía que la bajara; el niño no quiso, diciéndole

que ya no podía subir. Este se volvió
a la casa sin decir nada a la madre que la
buscaba desesperadamente. El niño se arrepintió
y fue a buscar su hermana, y solo encontró un
pájaro que lloraba y decía; Cacuy!; Cacuy!
llamóla el niño por repetidas veces y solo el pája-
ro respondía con estas mismas palabras. y
este dicen que es el pájaro que grita todavía-

- Leyenda -

El Crespín -

Cuentan que era un matrimonio; que el esposo se llamaba Crespín. Esta Señora era muy afectá a las diversiones y particularmente el baile. Cierta día enfermó el esposo y estaba muy grave un día cuando se le presentan unas amigas tan alegres como la mujer del Crespín, á invitarla para un baile - Ella manifestó á su esposo el deseo de asistir; y como el le dejó que si quería se fuera por un corto rato; Está al vez un baile tan hermoso, pasó largas horas muy divertida sin acordarse de su esposo enfermo. Se agravó muchísimo y pidió socorro por estar solo. Cuando llegó un vecino, le pidió que fuera al baile á decirle á su esposa, que se sentía muy grave y que deseaba hablarla por última vez. Repitióse el llamado por

tres veces; y ella sin pena contestó: "Para llorar hay tiempo y para bailar no."

Cuando ésta volvió a la casa encontró muerto al esposo que los vecinos le estaban velando. Se sentó al lado del cadáver y lloró, lloró mucho, le llamó por repetidas veces, 'Crespín! Crespín!

Al siguiente día le llevaron al cementerio los vecinos, y ella también se fue a quedar allí al lado de la tumba de Crespín llorando siempre. A los tres días fue una amiga a buscarla y solo halló un pájaro que gritaba: 'Crespín! Crespín!'. Este es el ave que anda llorando siempre ¡Crespín! Crespín!

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional n.º 60

Nombre del Director - Francisco M. de Martínez

Persona que la narró - Rita Núñez

Edad de esta Persona - 60 años

- El Avaro -

(Fábula)

Dice que era un hombre muy avaro, que había resuelto vender todos sus bienes para comprar con ese valor una barra de oro.

Lo hizo en efecto, y después sepultó la barra en una pared interior de la única casa que le había quedado. Allí cuidaba el oro todo el día y con frecuencia hasta en las noches.

Un albañil que trabajaba en la casa vecina, desde la azotea observó aquellas visitas tan continuas, e imaginóse que había dinero en la pared del avaro. Habiendo éste partido por asuntos de interés, para un pueblo vecino, el albañil rompió la pared en el punto

donde había visto que aquel visitaba y se apoderó del metal.

Vuelve el avaro y encuentra vacío el hueso que contenía su tesoro; y empezó a gritar y arrancarse el cabello.

Un individuo que pasaba en esos momentos, le preguntó la causa de su desesperación, y al oírsele contestar le dijo:

“No Mores toma una piedra y colócala en el mismo lugar y hazte la cuenta que es el oro; puesto que cuando lo tenías no hacías uso de él, y te privabas de lo necesario para vivir.

Localidad - Concepción - Catamarca
Escuela - Nacional n° 60
Nombre del Director - Francisca M. de Martínez

— Profranes -
De tal palo tal astilla.

Como es tu vida es tu muerte.

La cabra al monte tira.

Quien lo hereda no lo hurta.

La voz del pueblo es la voz de Dios.

Cuando el río suena, agua lleva.

La sombra le ha de hacer falta, cuando
le fatigüe el sol.

Cuando una puerta se cierra,
doscientas se abren.

De buena cepa plantó tu vid.

El que no teme al mundo, no teme a Dios.

Nadie come gallina gorda, por mano ajena.

Quien mucho quiere nada obtiene.

Más es el ruido que las nueces.

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional N° 60
 Nombre del Director - Francisco M. de Martínez

- Adivinanzas -

Para bailar me pongo la capa, porqué
 sin capa, no puedo bailar; para bailar
 me quito la capa, porqué con capa,
 no puedo bailar. (El trompo)

Cual fué la que no pecó, y sin causa
 fué prendida; en una cárcel metida,
 hasta el día en que murió; habla
 un poco mas que yo, ella es discreta
 y viable, tiene nombre, y no es cristiana,
 porqué no se bautizó. (La cotorra)

De la tierra fué nacida, creada en al-
 to vuelo, y ocupó mejor asiento, que
 Jesu-Cristo, en el cielo.
 (La corona de Cristo)

Cual es la cosa mas baja de su naci6n,
tiene manos de leon, cuerpi6 de
calabaza; corre, vuela y caba casa;
ella vive en cueva oscura, no muestra
sus criaturas como vivirá en su casa!
(La hormiga)

Venite quita pesares, alivio de las
congojas, nacido dentro las hojas,
exprimido en los lagares.
(El vino)

Una vieja corcobetá, tuvo un hijo
abrazador; unas niñas buenas mo-
zas y un nieto predicador.
(La vid, las uvas y el vino)

Entia al fuego y no se quemá, entia
al agua y no se moja.
(La sombra)

Corones de bronce, hojas de esmeralda,
flor de plata y fruto de oro.
(El naranjo)

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional n° 60
 Director - Francisca M. de Martínez

- Canción Popular -
 - Décima -

Vuela papel infeliz
 Dale a mi dueña noticias
 Que me hallo triste; ay de mí!
 Pidiendo al cielo justicia
 Por los aires volarás
 A darle los buenos días
 Y también memorias mías,
 Juntamente le darás
 Por último le dirás
 Que desgraciado nací.

Vuela papel infeliz
 A los brazos que te mando
 Y si no te reciben,
 Vuélvete papel llorando;
 Un tiempo alegre viví

Se acabaron mis delicias
Y mi vida finaliza
Y con un llanto veloz
Voy a rendir cuenta a Dios
Pidiendo al cielo justicia.

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional N° 60
 Director - Francisca M. de Martínez

- Canción Popular -
 - Despedida -

Mañana parto es verdad
 Todo en lágrimas deshecho
 Con fuerte dolor del pecho,
 Porque te voy a dejar.

Y por quien quisiera estar
 Contigo cada momento
 Recibo el golpe violento
 Y voy a dejar de verte.

En lo mejor de quererte
 Te dejo con sentimiento
 Te dejo con sentimiento
 Sabé que siento el dejarte.

El destino tomó parte

IT
En nuestra separación
En tan enorme pasión
Sabé que siento el dejarte.

Localidad - Concepción - Batamarea
 Escuela - Nacional n° 60
 Director - Francisco M. de Martínez

- Estilo - de Martín Fierro

- 1° Una vez en un boliche
 Estaba siendo la tarde
 Sabió un gaucho puro a tarde
 De guapo y de peñador
 Sin mas permiso le dió
 El pingo ate en la enramada
 Y yo sin decirle nada
 Me quedé en el mostrador.
- 2° Se tiró al suelo al entrar
 Y le dió un empujón a un vaso
 Y me alargó medio fraseo
 Diciendo ¡beta cuñau
 Por su hermana contesté
 Que por la mía no hay cuidado -
- 3° ¡Ah gaucho! me respondió
 De qué pago será criollo
 Lo andará buscando el hoyo

Deberá tener buen cuero
Porque ande vata este toro
No vata ningún ternero
4: Y ya salimos trezanos
Porque el gauchó no era lerdo
Mas como el tino no pierdo
Y soy medio lijero
Le dejé mostrando el ceto
de un revés con un facón
5: Monté y me encomendé á Dios
Rompiendo pa otro pago
El gauchó que llaman pago
No puede tener querencia
Y así de estrago en estrago
Vive llorando su ausencia
6: Y como un pato de posta
Lo larga éste, aquel lo toma
Nunca se acaba la broma
Desde chico se parece
Al arbolito que crece
Desamparado en la loma
7: Le echan la agua del bautismo

Como animal de la selva
 ¡Buceá madre que te enquetra
 Le dice el fraile y lo larga!
 Y dentia á cruzar el mundo
 Como ave que descarga.

8º El nada gana en la paz
 Y es el primero en la guerra
 No lo perdonan siquiera
 Ni lo van á perdonar
 Porque el gaucho de esta tierra
 Solo vive pa votar.

9º Para él son los calabozos
 Para él las duras prisiones
 En su voca no hay razones
 Ni aunque las razones sobren
 Que son campanas de palo
 Las razones de los pobres.

Martin Fierro

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional N° 60
 Nombre del Director - Francisca M. de Martínez

Alabanza que cantaban las madres y enseñan
 a los niños -

C - Viaje de la Virgen María -

Cuando la Virgen María

Caminó para Belén

En el medio del camino

Pidió el niño que beber

- No bebas agua, le dice,

+ No bebas agua, mi bien,

+ Que esas aguas corren turbias

~~de~~ de no poderlas beber.

Caminó más adelante

Y encontró un naranjal:

- Come una naranja, niño!

+ Que se te quite la sed

El que cuida las naranjas

Es un ciego que no ve

Con la bendición del niño

Abrió los ojos y ve. X

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional n° 60
 Nombre del Director - Francisca M. de Martínez

- Arrullo para niños -

Duérmete niñito
 Que tengo que hacer
 Lavar los pañales
 Sentarme a coser.

Yorro carpintero
 Hacerme una cuna
 Para que se duerma
 Esta criatura.

Cay
 zorro, zorro, zorro
 Vení, vení, vení
 Cómemme este niño
 No quiere dormir.

- Arrullo -
- Al Pie de la Cruz -

Mariá Magdalena
Al pie de la cruz
Pone cabecera
Al niño Jesús.

Mariá Magdalena
Porque Mora el niño
Por una manzana
Que se le ha perdido.

Calla, calla niño,
Yo te daré dos
Una para mí
Y otra para vos.

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional n° 60
 Nombre del Director - Francisca M. de Martínez

- Bailes -

- El Cielito -

1° Cielito y cielo, cielo de gloria
 Pa bailar lo hacen falta
 Mozos y mozas
 Vayan saliendo uno, con una,
 Y puestos frente a frente
 Comen postura.

2° Si quieres que te quiera
 Dame la mano
 (Si quieres que te quiera
 Dame la mano)
 Que por ese camino
 No soy vaquiano. X

3° A ver como se mueven ^{esos} tacones
 A ver como se mueven ^{esos} tacones
 A ver como se mueven ^{esos} tacones
 Esos tacones.

Y entrelazan la cadena
Los corazones -

4° - Atención bailarines
Que voy á mandar
Atención bailarines
Que voy á mandar
¡Rompan esa cadena!
Paso regular

5° - Un revuelo ligero
Con la pollera
Un revuelo ligero
Con la pollera
Cierren los ojos todos
Por si algo muestran

6° - Pabellón de la patria
Blanco y celeste
Pabellón de la patria
Blanco y celeste
Sobre mi pobre rancho
Quisiera verte -

7º Ciene mi linda moza
Flor en el pelo
Ciene mi linda moza
Flor en el pelo
Esa flor es la prenda
Que yo deseo.

8º Cielito y cielo
Cielo de mi alma
Cielito y cielo
Cielo de mi alma
No hay un cielo mas lindo
Que el de mi patria.

9º Y para mozas lindas
Las argentinas
Y para mozas lindas
Las argentinas
Que ahora todos dicen,
Que son divinas.

- La Huella -

A la huella, á la huella
Ay! bailen sin cesar
Ay! ábrase la rueda,
Y vuélvase á cerrar.

Dáme la mano niña
Dáme la mano
Para pasar el río
Al otro lado.

(De este baile no se encontró más en el lugar)

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional n° 60
 Nombre del Director - Francisca M. de Martínez
 Persona que la narró - José Barros
 Edad de esta persona - 64 años

- El Gato -
 (baile)

1^{ra} Parte - Los naranjos del cerro
 No dan naranjas { 2 veces)
 Pero dan los azahares
 Para esperanza { 2 veces
 (zapateo)

Para esperanza si
 Por tí pusiera
 Ay! mi vida en peligro
 Si se ofreciera. { zapateo

2^a Parte Naranjito y lima
 Va para España
 A donde á dir mi dueña
 Que yo no vaya.

Que yo no vaya si
Me había dormido { zapateo
(zapateo) Ha pasado mi negra
Y no la he sentido.
fin

Localidad - Concepcion - Catamarca
 Escuela - Nacional nº 60
 Nombre del Director - Francisco M. de Martinez

- Chacarera -

Chacarera, chacarera
 Dame de tu pecho un ramo
 No me digas chacarera
 Chacarera no me llamo.

Chacarera de mi vida
 Chacarera de la rosa
 No me llames chacarera
 Chacarera buena moza.

Chacarera de mi vida
 Cuidame la chacra el bajo
 No me la cuides devalde
 Te pagare tu trabajo.

Chacarera de mi vida
 Chacarera del Candil

Ahora que tengo tipa
No tengo que sacudir.

Chacarera, Chacarera
Chacarera del Carrizal
Tengo que hacer un retiro
De Chumbicha a Lapayán -

Localidad - Concepción - Catamarca -
 Escuela - Nacional n° 60
 Nombre del Director - Francisco M. de Martínez

- El Ecuador -

Patito quisiera ser
 Chiquitito y nadador
 Para seguirte los pasos
 Al amante de Ecuador -

Un zapatero fué a misa
 Y no sabiendo rezar
 Se andaba por los altares
 Y hapatos, quieren comprar?

- El Remedio -

Sali remedio que te quiero ver
 Sali, sali, Sali
 Sali remedio para mi mal
 Cúrame niña quiero sanar -

(De estos bailes no se consiguió mas estrofas)

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional N° 60
 Nombre del Director - Francisca M. de Martínez
 - Mariquita -

1° Mariquita muchacha (2 veces se repite)
 Tu madre viene, tu madre viene
 Echale una mentira
 Echale una mentira
 Antes que llegue, antes que llegue.

2° Tengo una Mariquita (se repite 2 veces)
 Muy enfermita, muy enfermita
 Dice que va a morir
 Dice que va a morir
 Y está sanita, y está sanita

Que dirá Mariquita (se repite 2 veces)
 Cuando le euenten, cuando le euenten
 Sobre que nada calla
 Sobre que nada calla
 En toda esta gente, en toda esta gente -

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional n° 60
 Nombre del Director - Francisca M. de Martínez

- Firmeza -

1ª Parte

La otra noche me confesé
 Con el Cura de Santa Clara
 Y me dió por penitencia
 Que la firmeza bailara
 Quédate una vuelta
 Con tu compañera
 Con la trasaltera
 Con la delantera

Con ese costado
 Por el otro lado,
 Con ese modito
 Ponete el codito,
 Para tras un paso
 Dale un abrazo

Una mano al hombro
Te lo correspondo

Otro poquitito
Te daré un besito
No, no, no, tengo vergüenza
Cápatete la cara, te daré licencia
Padre nuestro que estás en los cielos
Unos en la cama y otros en el suelo
Padre nuestro que estás en la altura
Comiendo ensaladas de ricas verduras.

2ª Parte

(Repetición de la misma)

Localidad - Concepción-Catamarca
 Escuela - Nacional n.º 60
 Nombre del Director - Francisca M. de Martínez

- El Escondido -
 Escondido me has pedido
 Escondido tē he de dar
 Porque tengo de costumbre
 No hacerme de rogar -

He sembrado una pasión
 He cosechado un olvido
 He regado una esperanza
 Y un mal pago ha producido -
 (vuelta)

Ay! vení, que vení
 Vení porque sois así
 Alegrecita para otros
 Y tan triste para mí
 (zapatos de la niña)

Si tuercero salí
Salí que te quiero ver
Sanguine la nube te ataje
Salí si sabes querer.

(zapateo del joven)

Yo soy quien pinté las uvas
Yo las vuelvo a despintar
Al árbol verde lo seco,
Y al seco lo hago brotar.

(vuelta)

No me mates con cuchillo
Que es un acero muy fuerte
Mátame con tus amores
Que te perdono la muerte.

Localidad - Concepción - Catamarca

Escuela - Nacional n° 60

Nombre del Director - Francisco M. de Martínez

Persona que narró - Daniel Oriedo

Edad de esta persona - 35 años

- Cucca -

(1^{ra} Parte)

Para Chile me fuera

De buena gana

Si hubiera una chilena

Que me llevara.

Que me llevara si

Así decile

A esa rubita linda

Que no me olvide.

Que no me olvide si

Golpeen las manos

Para que sepa ella

A donde me hallo.

(2^a Parte)

A la mar que te vayas

Me de he ir á verte
A ver si con alagos
Puedo vencerte

Puedo vencerte si
Ay! la chiquita
Que corazón tan duro
Tienes vidita

Tienes vidita si
Dáde un doblón
De manera que ablande
Su corazón.

Localidad - Concepción - Catamarca
 Escuela - Nacional N° 60
 Nombre del Director - Francisca M. de Martínez

- Los Aires -

A los aires, y a los aires
 Una vueltita daré

Y una relación también

(joven) - De vieio ~~te~~ has de extender
 Como verdulaga en huerta
 Por donde quiera que andes
 Has de correr de mi cuenta.

Una vueltita daré

Y una relación también

(niña) El hombre que fuere pobre
 No debe de cobrar celos
 Porque arto favor le han hecho,
 Con quererlo pelo a pelo.

A los aires, a los aires

Una vueltita daré

Una vueltita daré

Y una relación también:

(joven) No te fijes vida mía
Que mi amor es lioujero
Con toda hablo y me río,
Y a vos solita te quiero.

Una vueltita daré

Y una relación también

(niña) Yo soy como la aceituna
Pendiente del olivar
Yo no les creo a los hombres
Ni aunque los vea llorar.

**FOJA EN
BLANCO**